SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

美南社區

2016年9月13日 星期二
Tuesday, September 13, 2016

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

美南日報 Southern Chinese Daily News www.scdaily.com
美南國際電視網 Southern Television www.itvhouston.com
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages www.houcyp.com
美南印刷廠 U.S.A.Printing
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南新聞網站 S.C.D.N www.scdaily.com
走進美國網站 CheerinUS www.cheerinus.com

全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報

PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

B1

卿纹身艺术工作室休斯顿店炫丽开业
（由著名纹身师，纽约独家技术粉雾眉创始人崔老师亲自操作）
开业有礼：单项8.5折，三人同行一人免单！
（活动时间：8/15/2016--9/15/2016）
服务项目：
持久化妆（纹绣）：粉雾眉、丝雾眉、美瞳线
纹身：艺术纹身、修改旧纹身、遮盖疤痕
穿孔：耳钉、鼻钉、唇钉、舌钉、脐钉等
扫一扫优惠更多
国际连锁 北京 纽约 休斯顿
地址：9889 BELLAIRE BLVD #D225A HOUSTON（敦煌广场二楼莉莉按摩旁）/ 预约电话：6315329999 / www.Chingtattoo.com

本週四 美南周刊 頭版人物介紹預覽

-餐馆点餐,零售,超市管理系统
-信用卡刷卡
-家庭智能系統
-專業高清監控鏡頭
-各類型網站設計及推廣
-VOIP 電話系統
-提供分期付款
-24小時多語言技術服務
-無月費，無隱藏費用
-批發利率，保證比銀行低
5800@eboxgroup.com
(832) 239-5408
SUNPOS
元創坊 Element Box
5800 Corporate Dr. #B2, Houston,TX 77036

Southwest REALTY GROUP 商业/住宅地產經紀
王 迪 David Wang
专业商业地产经纪 Top producer 王牌经纪
电话:+1 346 204 0267
微信:346 204 0267
电邮:dwang004@gmail.com
專業商業地產經紀
土地買賣，商場買賣，招租管理，商鋪買賣、簽約，餐飲，學校，幼兒園，生意買賣
糖城高尚房區，高爾夫球場，4000豪宅，售$4,888,000
糖城New Territory，好學區，3/2.5/2，售$258,000
另有多棟好學區出租房
许文 Wendy Xu
Top producer 王牌经纪
Call：281-886-6416
Office:713-988-1668
Fax：713-988-1634

您是晚期鼻咽癌患者嗎？

為評估兩種療法在延長總存活率的效果，我們目前正在招募鼻咽癌第三期臨床研究的患者。

入選要求：
- 年齡在21歲及以上
- 艾巴氏病毒（EBV）呈陽性，且為轉移性或局部復發性的鼻咽癌
- 近6個月內，未接受吉西他濱（gemcitabine）和卡鉑（carboplatin）的化學治療

合格患者將在休斯敦貝勒醫學院，免費接受與研究相關的治療及護理。

獲取更多信息，請致電:832-824-4594

BCM Baylor College of Medicine

美南銀行
Southwestern National Bank

珍惜您的根源，與美南一起成長

Member FDIC www.swnbk.com

總行 6901 Corporate Dr. Houston, TX 77036 713-771-9700
糖城分行 3508 Highway 6 South Sugar Land, TX 77478 713-272-5028
布蘭諾分行 2304 Coit Rd. Suite 600 Plano, TX 75075 972-673-0188
李察遜分行 1131 N. Jupiter Rd. Richardson, TX 75081 972-301-5988
奧斯汀分行 11220 N. Lamar Blvd. Suite A100 Austin, TX 78753 512-834-8886

HAI CANG 海港
HARBOR SEAFOOD RESTAURANT
海港 HAI CANG
慶祝三週年大特價

◆特價午餐買三送一
(週一至週五)

兩只小龍蝦 $21.95

八人套餐價$198
(送魚翅羹)
貴妃雞(半隻)
五福拼盤
椒鹽大蟹或酸子大蟹
三菇海參
椒鹽鮮尤
清蒸龍利魚
黑椒啤酒雙龍蝦
XO醬蒸帶子（8片）
精美甜品

十人套餐價$288
(送魚翅羹)
貴妃雞(半隻)
雲耳炒蓮藕片
九層塔炒蜆
京都排骨
薑蔥雙龍蝦伊麵
荷葉大蟹飯
清蒸游水魚
椒鹽豆腐
XO醬炒貴妃蚌
精美甜品

十人套餐價$388
(送龍蝦)
魚翅羹
貴妃雞(一隻)
鳳凰帶子球
牛油軟殼蟹(三隻)
黑椒啤酒雙龍蝦
椒鹽排骨
海參鮑菇扒菜膽
清蒸游水魚
瑤柱蛋白炒飯
精美甜品

加拿大大龍蝦 特價
每磅 $16.95

海港海鮮酒家 Harbor Seafood Restaurant
地址：11768 Bellaire Blvd, Houston, TX77072
電話:281-564-4288 傳真:281-568-5772

太勵誌 無腿少年與偶像用雙手登嶗山

山東省青島市，陳州與高誌宇相約登嶗山，在陳州的鼓勵下，小宇完成了人生中第壹次登山挑戰。壹位是征服百座山峰的無腿勇士，壹位是堅強生活的無腿少年，他們堅強樂觀的生活態度讓人感動。11歲的小宇因爲壹場車禍失去了雙腿，但他沒有自暴自棄，而是以手代腳努力生活，他的事跡感動了眾多網友，他的偶像陳州聽聞後也專程來看望小宇。

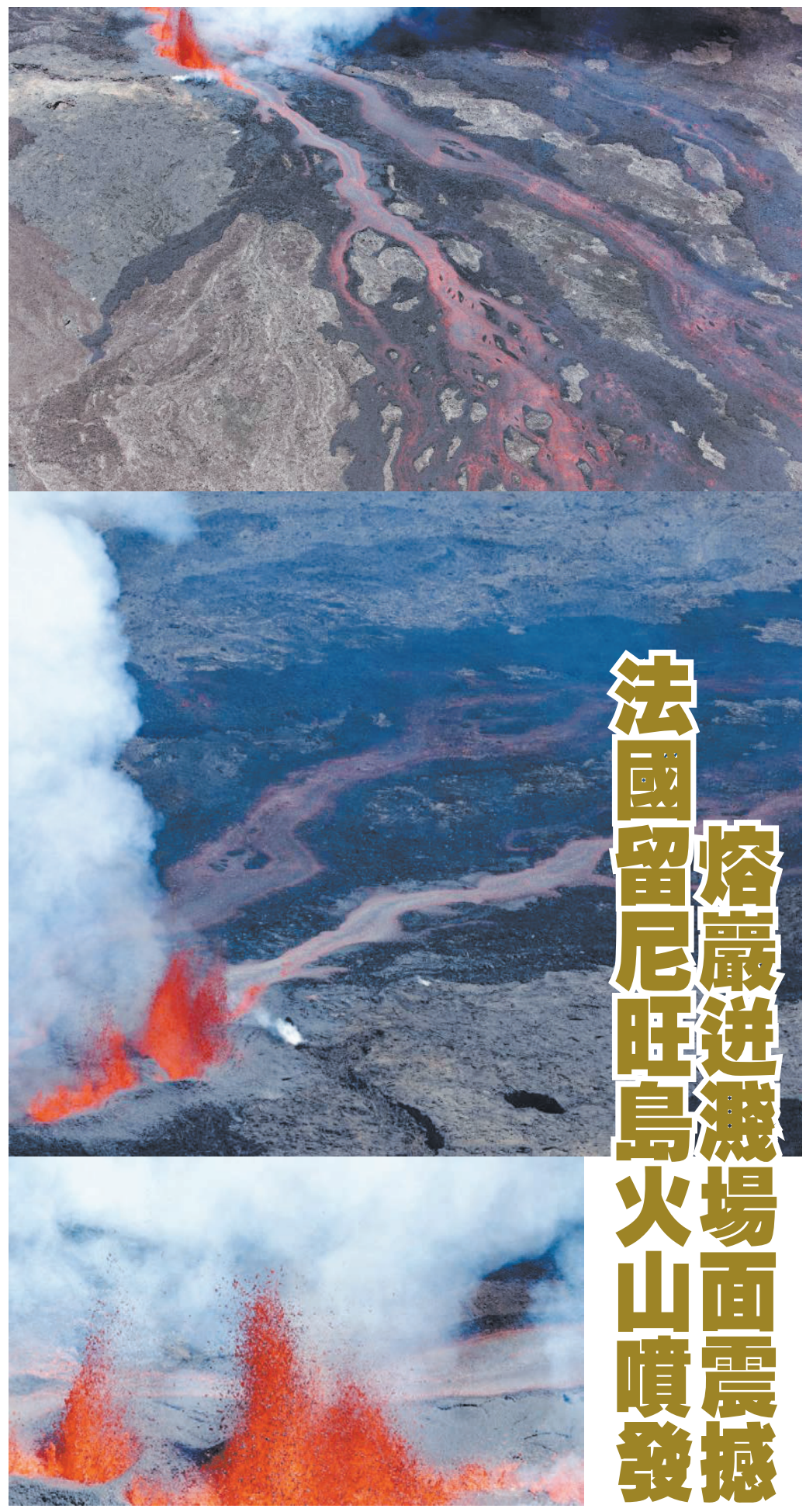
山東小夥陳州13歲時從火車上摔下失去雙腿，他走過全國700多個城市，靠著雙手登上過泰山、黃山等國內100多座高山。現如今，陳州已經娶妻生子，成爲了壹位勵誌演說家。

湖北景區現“背孩工” 村民懸崖絕壁背小孩掙錢

湖北省恩施大峽谷景區，伴隨著旅遊的火爆和景區的提檔升級，大量遊客深入大峽谷景區，壹睹大峽谷的“芳容”，領略大峽谷的美麗。火爆的假期遊激活了當地的旅遊市場，催生了壹個新的職業——背孩工、背簍工，壹個背簍，成為他們賺錢的工具。大峽谷山路陡峭，背簍工壹大早就拿著背簍，守在大峽谷山道、懸崖峭壁間，等待“小遊客”，有孩子走不動需要“背孩工”時，背孩工便用背簍背小孩過陡峭的大山，通過這種方式來賺取報酬。在恩施大峽谷，有34名“背簍工”、“背孩工”，其中女性30人，男性4人。背小孩每座山收費80元，4座山8.5公裏，全程下來320元。壹般小孩在10歲以下，女背簍工壹般在60斤以下，80斤以上的由男背簍工負責。

青島遭遇雷雨天氣 閃電擊中電視塔

法國留尼旺島火山噴發 熔巖迸濺場面震撼



健強牙科
何繼強 牙醫博士 Charles Ho D.D.S.
■ 紐約大學牙醫博士
■ 香港政府註册牙科醫生
■ 台北醫學院牙醫學士
歡迎洽詢預約
713-272-8883
25 年牙科臨床經驗
通國、粵、英語、台山話
全新設備・高壓消毒・安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
●特設口腔保健優惠計劃!
專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療
★接受各類保險及信用卡★
6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
(大通銀行後面,精英廣場內)

中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL
植牙,矯牙,鑲牙,洗牙,補牙,拔牙。
特色服務
口腔外科背景,最新植牙技術
擅長智齒拔除,快速無痛微創
快速隱形矯正,陶瓷貼面美牙
無痛根管治療,全瓷牙冠牙橋
接受主要牙科保險和政府計畫
設備先進 服務周到 消毒嚴格
• 20餘年臨床經驗
• 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
• UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
• 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
• 原UT,Baylor College of Medicine博士後
9889 Bellaire Blvd.,#103, Houston, TX 77036
(敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone:281-501-0520
網址和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com
劉興坤 牙醫博士 XingKun George Liu D.D.S., M.S., Ph.D.

敦煌植牙・牙周病專科
Dunhuang Periodontics & Dental Implants PA
植牙及相關疾病
牙齦、牙床、牙齒美容、全口修复
各類牙周病、全數碼設備
陳志堅 牙周病植牙專科醫生 Jennifer Chen D.D.S.M.S
Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗
特聘修复專家
• 德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
• 上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
• 美國牙周病學會會員
• 國際植牙學會會員
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
全新三維X光機 全新激光治療機
網址:www.jenniferchenperio.net
郵箱:delightdental@gmail.com
中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036(敦煌廣場) Tel: 713-995-0086
糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) Tel: 281-565-0255

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科
彭莉 矯正牙科博士 Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D. Specialist in Orthodontics
美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會會員(AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗(Braces)
愛心、耐心、清心、盡心,願帶給您美麗的微笑!
診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人
成人:各類牙齒不齊,牙間隙,牙齒美容
小孩:不同年齡,生長發育期牙齒的矯正,如:牙齒擁擠,下牙包上牙,牙間隙過大,小下頜,牙列不對稱,牙開裂(無咬合),先天缺牙等等...
不良口腔習慣的矯正,如:吐舌頭,吮手指,夜磨牙,緊咬牙,張口呼吸等等...
通英、國、粵語 713-981-1888
9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036(敦煌廣場內)

時代牙醫中心 Universe Dental Center
營業時間(七天):Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM
設備全新 嚴密消毒 收費合理
十餘年牙科經驗 為各界人士服務
主治:
人工植牙 (Dental Implant)
根管治療 (Root Canal Treatment)
烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)
牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)
固定牙橋
全口假牙
部份假牙含或不含鉤子(Attachment)
各類牙齒拔除及手術智齒拔除
一般成人及兒童牙科
全口口腔重建
牙周病治療
一般及深部洗牙
各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術
薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
●美國牙醫學會會員 ●美國南加州大學牙醫博士(USC)
●國際植牙學院院士(FICOI) ●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士
電話:713-773-9971 傳真:713-773-0336 地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)
電話:281-988-5930 Email:universedentalcenter@gmail.com 地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072
※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21 醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等

百利牙科 Bellaire Dental
營業時間:週一至週六 9:00-6:00
成人牙科 兒童牙科 老人牙科 急症處理
李東方 DDS MS PHD 二十餘年牙科臨床經驗
• 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師
• 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
• 北京醫科大學口腔修複學博士
• 德州大學牙科材料學碩士
• 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業
收受各種牙科PPO以及政府保險
中國城 悅來海鮮 Fiesta 百利牙科 8號公路 百利大道 Gessner
(位於Fiesta廣場,悅來海鮮酒家隔壁)
電話:281-888-5955 地址:8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心
內科診所
姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified,ABIM)
蘇州醫學院醫學系畢業
中國醫學科學院阜外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
Memorial Hospital Southwest主治醫師
服務項目: • 各種內科 • 血尿化驗 • 各種疾患 • X-Ray • 外傷與急診 • 心電圖 • 正常體檢 • 隨到隨診
713-779-3355 9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五 8:30AM-5PM
牙科診所
高峰 牙醫博士
●北京醫科大學口腔系畢業
●德州大學兒童牙科住院醫師畢業
●M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業
●隱適美(Invisalign)矯正Certified
●Hands On人工植牙Certified
●成人牙科 ●兒童牙科 ●矯正牙科 ●美容牙科 ●牙周病治療 ●人工植牙
★最新CEREC電腦製牙,堅固美觀,一次完成
★最新隱形矯正,老少兼宜,無需拔牙
★最好品質的植牙材料
713-773-9621 9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM-6PM 周六 9AM-4PM

JANE DENTAL
小孩和成人牙科,牙齒整形
亮珍牙科
• 加州大學舊金山分校牙學院畢業
• 同濟大學醫學院口腔專業畢業
• 美國牙醫協會會員
• 休士頓中國城行醫多年
• 二十多年牙科臨床實踐經驗
• 通國語,上海話,溫州話
Tel:713-665-0700
接受各類保險和信用卡 8427 Stella Link Rd, (近醫學中心) Houston, TX 77025

微笑牙科 We Smile Dental
王成 牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員(ADA)
原Jefferson Dental Clinics 門診主任
• 植牙,矯牙,鑲牙,洗牙,拔牙,補牙,根管治療,牙齒美容及兒童牙科,近二十年牙科臨床經驗
• 設備先進,價格合理,交通便利,接受多種牙科保險
N_2O 笑氣鎮靜 全新的無痛牙科治療體驗
8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036 位於時代廣場(金殿和小肥羊火鍋之間)
電話:832-831-4956 (開診時間:周二至周六 10:00 am – 6:00 pm) 微信: wesmiledental

失效的全球超低利率政策還能拖延多久

綜合報導 全球這場負利率貨幣實驗看起來是非常規的寬松政策，可銀行的信貸緊縮風險卻未得到根本解除，其對全球金融市場的長期結構性影響絕不容忽視。低利率或負利率政策環境很可能會在幾年內結束。鑒於全球貨幣政策和金融周期的大分化，如何盡力規避貨幣政策溢出效應及國際貨幣政策協調困境給全球經濟造成傷害，如何通過構建全球宏觀審慎的金融穩定框架，避免未來因全球真實利率快速上升而引發資本流動和資產價格大幅波動的風險，是當下極具挑戰性的議題。

“負利率”是當前全球金融格局的壹大顯著特征。

由於貨幣寬松政策邊際效應越來越小，爲刺激經濟，遏制通縮，推動本幣貶值，自2014年起，歐洲和日本央行先後開啓了幾輪負利率政策，進壹步壓低了全球整體的利率。但是，“負利率”政策並沒有帶來實質性的經濟增長，而負利率政策背後，凸顯的是全球市場膨脹的流動性與較低的資本回報之間不可彌合的矛盾。時移世易，隨著“抵押品資產”日見稀缺，美元資產總供給的減少，長債流動性急劇下降，未來全球真實利率或將快速上升。

“負利率”幾乎是在非常規貨幣寬松政策失效之後的“無奈之舉”。美國從次貸危機後開始實施QE，隨後英國央行、日本央行和歐央行也逐步采取QE政策並擴大QE規模。英國央行在公投退歐後又重啓了QE，當前日本央行、歐央行和英國央行仍在每月購買債券資產釋放流動性，遂使全球QE規模水平處於歷史最高水平。

從最早實施的負利率國家丹麥算起，至今中央銀行采取負利率的國家GDP占全球GDP總量的23.1%，其中歐洲央行和日本央行覆蓋地區的GDP占比達21%。全球負收益率國債規模達到13萬億美元，比去年的5.5萬億翻了壹倍還多，而2014年幾乎還沒有負收益率債券。發達經濟體和新興經濟體債券規模和增長速度都很快。在存量全球主權債券中，名義利率爲負的比重達30%，名義利率介於0%-1%的低利率區間的比重爲35%。

全球這場負利率貨幣實驗看起來是非常規的寬松政策，可實際上銀行的信貸緊縮風險卻未得到根本解除，其對全球金融市場的長期結構性影響卻絕不容忽視：

首先，從弗裏德曼法則角度看，負利率政策絕非最優。名義利率爲負，相比以定期存款等財富形式，持有貨幣會帶來額外收益，個體會過多持有貨幣。雖然負利率政策在理論上可以促進銀行放貸，降低融資成本，促進消費與投資，但事實上，銀行信貸是否擴張取決於銀行放貸意願、市場的需求、市場的信心、資產負債表的健康狀況，況且負利率也根本解決不了“流動性陷阱”問題。

其次，負利率政策長期供給廉價資金，將大大增加資產泡沫和投機風險，進壹步推升債務壓力。比如，歐洲央行的LTRO帶來了低成本資金，銀行可購買政府債券通過套利交易獲利。壹方面，資金淤積在金融體系，銀行剩余資金可轉向投資資產回報率較高的高風險領域，或從事較高風險資本操作來實現短期的資本利得。另壹方面，由於政府債券成爲銀行可抵押品的重要部分，成爲金融機構趨之若鶩的投資品，進壹步加劇了政府債券供給增加，從而推升了整體債務水平和債券購買規模。而壹旦“抵押品資產”稀缺，長債的流動性便急劇下降。

第三，負利率政策是在全球經濟增長停滯、通貨緊縮的雙重壓力下產生的，其背後的結構性問題是長期資本和投資回報率下降。因此，如果負利率政策持續下去，還將通過實體投資回報率下滑降低長期實際利率水平，並導致名義利率進壹步下降，由此形成相互影響，相互加強的“負向循環”。

據世界大型企業聯合會(The Conference Board)提供的數據，2008年以來，無論發達經濟體還是新興經濟體的勞動生產率(以人均產出來代表)增速均在放緩，美國的勞動生產率增速甚至滑落到上世紀80年代的水平。查美國勞工部數據，其非農部門勞動生產率自2015年四季度以來已連續三個季度下滑。2007年至2014年，全要素生產率年均增長率僅0.5%，遠遠落後於1995年至2007年間1.4%的水平。

負利率政策給長期經濟穩定增長帶來了極大的負面效應。在長期債券購買和低利率政策刺激下，全球勞動生產率增長緩慢，表現爲金融對實體的“擠出效應”，市場表現爲信貸過度寬松，資源轉移到更爲低效的部門，負產出缺口難以有效彌合，生產率降低將會持續。據測算，從2008年至2013年，經歷金融繁榮和蕭條周期的發達經濟體年均損失0.5個百分點生產率，且這壹損耗很可能難以短期恢復。

作爲全球金融市場的風向標，美聯儲貨幣政策自去年冬天以來開始由量化寬松步入加息通道，這是全球貨幣政策和金融周期分化的重要表現。美聯儲加息已成必然，而市場更需關註的是采取什麽方式和什麽節奏加息。出於貨幣收縮對經濟復蘇造成不利影響的考慮，美聯儲也在醞釀實施“中性利率”，以此作爲依據來確定加息的空間。其規則就是在經濟過熱時，將利率設置在自然利率+通脹率以上，給經濟降溫；在經濟疲軟時，將利率設置在自然利率+通脹率以下，刺激經濟回到潛在增長水平。

目前美聯儲資產持有規模約爲4.5萬億美元，其中，MBS爲1.76萬億美元，國債爲2.46萬億美元。到期結構，所持國債中有55%在5年內到期，8%在1年內到期。美聯儲停止國債再投資，五年後約可將資產負債表瘦身1.35萬億美元。“縮表”對美元流動性及全球資本流動的沖擊，顯然要比加息更爲直接。“縮表”直接影響基礎貨幣，並通過貨幣乘數成倍縮減，特別疊加全球流動性追逐美元相對稀缺的資產，美國真實利率上升將不可避免。

從全球經濟再平衡及債務債權結構來看，債務國能廉價融資的時代也壹去不復返。全球經濟再平衡逐步改變了全球金融貨幣循環。隨著全球經濟再平衡和外部需求萎縮，新興經濟體貿易盈余減少，外匯儲備對GDP比例降至2%左右，大幅低於危機前歷史均值的5%的水平。這也意味著以美國真實利率爲基準的全球利率水平，將隨著全球失衡的糾正和美國國債等債券融資成本上行而進壹步提升。據此可以判斷，全球低利率或負利率政策環境很可能會在幾年內結束。

今年全球央行行長會議聚焦的核心議題是“設計有彈性的未來貨幣政策框架”，鑒於全球貨幣政策和金融周期的大分化，如何盡力規避貨幣政策溢出效應及國際貨幣政策協調困境給全球經濟造成傷害，尤其如何通過構建全球宏觀審慎的金融穩定框架，避免未來因全球真實利率快速上升而引發資本流動和資產價格大幅波動的風險，是當下壹個極具挑戰性的議題。

全國首家鐵路網上快捷貨運平臺上線運營

今天從上海鐵路局獲悉，長三角鐵路快捷貨運平臺“上鐵捷運”當天正式上線運營，客戶通過平臺在線下單、支付運費，鐵路提供全程門到門服務，開啓了“鐵路貨運+互聯網”物流新模式。這也是全國首家上線運營的鐵路網上快捷貨運平臺。

為進壹步深化鐵路現代物流企業建設，提升客戶通過鐵路托運零散貨物體驗，地處長三角的上海鐵路局在全國鐵路率先推出快捷貨運互聯網平臺“上鐵捷運”，整合線上線下、前店後場雙重優勢，客戶在家中就可在線下單、在線支付運費、查詢時效和價格、貨物狀態在線追蹤等，鐵路聯合中鐵快運第三方物流企業提供全程門到門服務以及送票上門、貨物包裝等增值服務，眞正實現客戶“人在家中坐，物往四方流”。

“恐慌指數”創兩月新高
全球市場壹級戒備

綜合報導 壹夜之間，全球市場波動性又回來了，“暴風雨前的寧靜”結束了。

上周五，受朝鮮核試驗影響以及美聯儲鴿派官員發表暗示加息的言論後，引發投資者不安情緒，歐美市場迎來“黑色星期五”，美股美債雙雙創下英國公投退歐以來最大跌幅，有“恐慌指數”之稱的芝加哥期權交易所波動率指數(VIX)大漲40%至2個月高點。

就在過去的8月份，海外金融市場顯得非常“安靜”：美債、美股和匯市波動性極低，甚至引發“暴風雨前的寧靜”的擔憂，但在9月份，全球市場迎來大事紮堆的“超級月”，不少華爾街的策略分析師早已建議做多波動性。

上周，歐洲央行意外宣布按兵不動，歐洲央行行長德拉吉在隨後的新聞發布會上也沒有給出未來將會寬松的暗示。德意誌銀行分析師Peter Hooper表示，歐洲央行按兵不動導致美聯儲9月加息的概率大幅上升至50%。被稱爲新債王的Jeffrey Gundlach認爲，現在美國公司債市場已經嚴重高估，許多投資者都相信利率永遠不會上漲。“當妳聽到周圍人開始念叨永遠時，意味著將有事情發生，利率已經觸底。雖然其可能不會在短期內上升。但我認爲這是壹個大事件的開端，投資者應該做好防守。”

值得註意的是，在2011年早些時候市場也是異常平靜，此後出現了美國瀕臨債務違約、美國失去AAA評級等事件。2007年初也是類似，此後幾個月貝爾斯登倒塌，美國隨後爆發次貸危機。其實，這次“黑色星期五”的拋售並不僅限於股市。甚至在股市大跌之前，債券市場已經有了反應：歐洲主權債券收益率紛紛從創紀錄的低位反彈，德國10年期國債收益率回到正值區間，10年期美債收益率回升至7月以來的最高水平。Miller Tabak & Co LLC股票策略分析師Matt Maley表示，最近幾年全球股市過於依賴央行流動性，但在過去幾周全球央行的態度明顯轉變，不再具有那麽強的寬松傾向，這讓股市上漲的動力變得格外有限。

現在市場最關心的問題是，外圍市場的恐慌性拋售是否會持續？高盛經濟學家David Kostin認爲，恐慌性的拋售可能只是剛剛開始。摩根大通則發布預警，市場將迎來壹波劇烈波動。摩根大通量化部門主管Marko Kolanovic發布了最新的報告，預計市場實際波動率的相關性和尾部風險將在9月和10月上升。貨幣政策的正常化給市場帶來利率系統性風險，可能會讓股市在未來3年下跌20%。

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.
713-796-1500
專業治療
德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
(中英文應診)
我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

Dentist 101
歡迎PPO牙科保險
Medicaid及CHIP
www.txdentist101.com
牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英,國,台,西語
DENTIST 101
蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員
電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)

呂明 中醫針灸師(AC00196)
Ming Lu Acupuncture Clinic
御醫傳人
中國吉林長春中醫學院畢業
具有41余年臨床經驗
美國德州執照中醫針灸醫生
免費諮詢
主治：中醫全科，頭痛，偏頭痛，頸背腰痛，各種過敏症，氣喘咳嗽，各種胃病，男女不孕症，性功能障礙，月經不調，更年期綜合症，各種腸胃病，運動損傷，戒煙，神經性疾病，高血壓，中風偏癱，口眼歪斜，風濕關節炎，內分泌失調，肝病等。
科學中藥，一次性針灸針
預約電話: (713) 271-0118
門診時間：週一至週五：10:30AM-4:30PM 週六、日：9AM-1PM 週四休息
地點：9889 Bellaire Blvd., Suite # A119 Houston, TX 77036

ZEN DENTAL CARE
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS
德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業
3D 齒雕認證 (CEREC)
直線鋼絲矯正認證 (Straightwire)
美國牙醫協會會員 (ADA)
美國矯正協會會員 (AOS)
牙齒全科
• CEREC 碳瓷牙
• 鋼絲及隱形牙齒矯正
• 一般及手術拔牙
• 活動及固定假牙
• 人工植牙、根管治療
• 一般及深度潔牙
• 兒童牙科包括麻醉
• 超薄烤瓷美容貼面
◆全新數碼X光減少輻射
◆高溫高壓消毒安全乾淨
◆接受各種保險收費合理
◆設備精良而且環境優雅
◆地處華城中心交通方便
週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

Vision Source -TruVision Center
竇琳驗光眼鏡公司
DR. LIN H. TOU. OPTOMETRIST
11159 Westheimer @ Wilcrest, Houston, Tx 77042
營業時間
週一至週五 9:00AM~6:00PM
週六 9:00AM~3:00PM
驗光配鏡 隱形眼鏡 品質服務
最新儀器 款式齊全 當天取貨
華人專線:(713)978-5959
Tel: (713) 978-7504

余兆一眼科醫學博士
Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon
主治 白內障、青光眼 視網膜疾患及其他各種眼科疾病
曾任 台北長庚、榮總眼科醫師 貝勒醫學院眼科講師
專精：眼科手術及雷射治療
713-988-8889
糖城診所: 16659 Southwest Frwy #401
診所地址：9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓)

李璐璐牙醫學博士
Lulu Li DDS, MS, FACP
Board Certified Prosthodontist
美國口腔修復學會認證口腔修復專家
華城牙科 A+ Dental Houston Crown, Denture & Implant Specialist
多年豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗
人工種植牙 全口及局部活動假牙
全瓷牙冠,牙橋 潔牙及補牙
美齒貼面 兒童牙病防治
美齒增白 牙周病防治
防磨牙保護墊 根管治療
顳下頜關節疾病 手術拔牙
• 現任德州大學休斯頓牙醫學院修復科臨床助理教授
• 南伊利諾伊大學牙醫學院修復科臨床助理教授
• 康涅狄格州立大學牙醫學院修復專科醫師
• 華西醫科大學牙醫學博士
• 美國口腔修復學院最高級別會員
接受各種保險，為患者確認保險範圍，確保無意外帳單。
713-774-2100
週二, 三, 四, 五, 六: 9:00AM-6:00PM
www.aplus-dental.com aplus9968@gmail.com
9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036（黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental）

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.
脊椎神經物理治療科
脊椎骨神經病患者之福音
人工[手]按摩 效果特佳
舒展各部肌肉及關節和全身按摩
FDA驗證
以上治療醫療保險有給付~
改革性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺，頸腰間壓迫感及疼痛可達86%以上的效果。
設備齊全
X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩
王建森 醫生
主治 車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 老人風濕及各種全身痛症
車禍及工傷
如非需要，可不經律師代辦一切手續
接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣
7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771-8110 預約：通英、國、粵、西班牙語 D03CH-Chiro王建森1356B_16

倫敦艾伯特紀念塔

呂克明

艾伯特紀念塔（Albert Memorial）位於英國倫敦肯辛頓公園，皇家艾伯特音樂廳北側。它是維多利亞女王爲紀念她1861年死於傷寒的王夫艾伯特親王（HRH Prince Albert 1819－1861）。紀念塔由Gilbert Scott爵士（1811－1878）設計。1872年7月，維多利亞女王爲其揭幕，1875年舉行了艾伯特親王雕像安防（Seated）儀式。艾伯特紀念亭，包括一個華麗的涼亭，一個哥德式尖塔寶蓋祭壇。艾伯特紀念亭高176英尺（54公尺），建造歷時10年之久，花費相當於2010年的1000萬英鎊。2016年立夏，童心參加在愛爾蘭科克市舉行的第62屆國際合唱節，結束後順道旅遊英倫三島，其中的一個景點，就是倫敦艾伯特紀念亭。

英國歷史上唯一獲封王夫位號的君王配偶

艾伯特親王，最初被稱爲Sachsen-Coburg und Gotha的艾伯特王子，是英國維多利亞女王的表弟和丈夫。與女王成婚後，長期被稱爲「艾伯特親王殿下」，1857年女王欽賜王夫（Prince Consort）稱號，也是英國歷史上唯一獲封王夫位號的君王配偶。艾伯特的出生地Sachsen-Coburg-Saalfeld公國與歐洲諸多王室有姻親關係。1836年5月，艾伯特的叔父，即比利時國王利奧波德一世（Leopold I）邀請兄長Sachsen-Coburg und Gotha公爵及兩個兒子與他的姐姐，也就是維多利亞的母親會面。她在日記中寫道：「艾伯特非常英俊，有著和我一樣顏色的頭髮，眼睛大而碧藍。鼻子漂亮，牙齒潔白，嘴甜。他善於用表情表達自己的感受。」維多利亞在給舅父利奧波德一世的信中表達了感謝：「你將未來的幸福送到我的身旁。這就是我親愛的艾伯特。他擁有任何足以讓我心情愉悅的氣質。」雖然，雙方還沒有正式接觸，但雙方家庭及幕僚都普遍認爲婚姻只是遲早的問題。在其20歲時，與表姐維多利亞成婚，婚後育有九個孩子。最初，艾伯特深受限制，其身份僅是女王的配偶，而沒有其他相應的權力或職責。隨著時間推移，他吸取了諸多民衆訴求，例如實行教育改革、全球範圍內推行廢奴運動、管理宗室事務和女王辦公室等。值得一提的是，1847年艾伯特當選爲劍橋大學校長後，開始大學的改革。英國工業革命帶來環境極大的改變，政府組成「皇家委員會」，調查牛津、劍橋古老大學的問題，於1856年頒布「劍橋大學法」（the Cambridge University Act of 1856）。將大學最高的權力交由參議院（Senate）負責，成員包括校長、副校長、學院院長、研究員代表與大學代表等。此法其後雖經多次修訂，仍維持此一管理的基本架構。他同時積極推動大學課程現代化改革，例如除傳統數學和古希臘、羅馬文學外，增設現代歷史和自然科學的課程教學。他積極參與於1851年5月1日在倫敦Hyde公園舉行的世博會。政治上，儘管他反對Palmerston勳爵在外交大臣任內所奉行的政策，但他還是說服了女王在與議會交往時不帶有黨派傾向性。這一點上，還是促進了英國君王立憲制的發展。艾伯特於1861年去世，得年42歲。他的英年早逝使女王在餘生陷入深深的悼念。1901年，他和維多利亞的長子愛德華七世即位，成爲首位Sachsen-Coburg und Gotha王朝的君主。

哥德式尖塔寶蓋式的紀念塔

童心在英倫三島的最後一站，英國倫敦停留三天兩夜。第一天5月7日中午在還沒到達倫敦前漫步劍橋大學，下午到達市中心，搭City Cruises遊泰晤士河，瞰倫敦眼和倫敦塔橋，晚上在Lord Raglan吃雞肉派；翌日5月8日在倫敦近郊遊巨石陣、白金漢宮和西敏寺，晚上在La Locanda吃義大利菜；第三天5月9日晨十時，驅車前往倫敦機場前，參觀艾伯特紀念塔。巴士在皇家艾伯特音樂廳前停下，前團長英惠奇建議：在前往肯辛頓公園的艾伯特紀念塔前，藉著音樂廳的大片「映景玻璃窗」前，拍下我們42人美美的合照。這座紀念塔高54公尺，相當18層樓，感覺有點像是亞洲的泰國寺廟風格。紀念塔是哥德式尖塔寶蓋式的紀念塔建築，塔內擺設一座金色艾伯特親王雕像。1861年12月14日親王逝世，1863年4月女王任命Gilbert Scott爵士爲總建築師。他在回憶錄中說：紀念塔的設計理念在於豎立祭壇寶蓋（Ciborium）保護親王的座像，以及它的特徵在某種程度是遵照古代寺廟的原則來設計。其理念來自義大利Verona的Scaliger墳墓。艾伯特紀念塔的哥德式尖塔寶蓋式的設計並非最早。George Meikle Kemp所設計的愛丁堡哥德式尖塔寶蓋式Scott紀念塔比艾伯特紀念塔還早20年。紀念塔四根雕柱，分別代表大衛王與荷馬的詩歌、古希臘畫師Apelles和義大利畫師Raphael的繪畫、所羅門王與羅馬萬神廟建築師Ictinus建築與希臘雕刻家Phidiao與米開蘭基羅的雕刻。金色艾伯特親王雕像底下的四面牆上，貼上了士農工商及各種尖端事業等四組的壁雕，象徵艾伯特親王恩澤普通百姓並廣受大英人民喜愛。農業組是William Marshall的作品、商業業組是Thomas Thornycroft的作品、工程組是John Lawlor的作品、製造組是Henry Weekes的作品。紀念塔的四周擺設著四座巨型雕刻像，由上面所雕塑的人物及動物意象可以判斷這是歐、非、美、亞四大洲。駱駝代表非洲是William Theed的作品、駱駝代表非洲是William Theed的作品、野牛代表美洲是John Bell的作品、大象代表亞洲是John Foley的作品、蠻牛代表歐洲是Patrick MacDowell的作品。這座紀念塔建於1875年，那時庫克船長早已經發現了澳大利亞及紐西蘭並宣稱其爲大英屬地。那時候並沒有大洋洲（澳洲）和南極洲的名稱，世界還只是四大洲，加上美洲分成南北美洲，今天世界已分成七大洲。離開前，在紀念塔前拍下大合照。大巴送我們到LHR機場，等待下午4時20分的聯合航班UA925回美國，結束了英倫三島快樂之旅。（全文完）

華府台菜美食饗宴

Julian

一般人認爲，台菜應該屬於中國傳統八大菜系閩菜中閩南菜的一支。小時候，在台灣鄉下吃辦桌或是拜拜的傳統宴客菜中，我也覺得台菜好像就是離不開湯湯水水的燉菜、海鮮，白切或是清蒸，而這也正是強調清淡鮮醇的閩南菜特色。

然而從許多傳統經典的台菜，或是一般的路邊小店或攤販的平民美食和小吃來看，應該也深受閩北福州菜，客家菜和潮州菜的影響，甚至有一些偏甜的菜，也是多少有受到江浙菜的影響。

但是因爲在台灣能夠取得的食材，和在中國大陸能取得的食材不盡相同，例如台菜常使用米酒、麻油、豆豉、九層塔、油蔥酥、芫荽和醬菜等調味料與香料，台菜師傅喜愛以中藥材熬燉各種食材作爲藥膳食補，台灣地處亞熱帶，蔬菜、水果種類繁多，所以也常見「蔬果入菜」等等，這些都是隨著時間和歷史因素的變遷，使得傳統台菜漸漸演化成獨樹一格的特色。

而開啓了台灣美食的名號，有一個非常重要的歷史因素，那就是在民國三十八年（1949年）前後，來自全中國各地的移民擁入寶島，於是在台灣可以找到幾乎所有中國菜系的餐廳，當走進這些餐廳時，總是聽到南腔北調各種口音的廚師，這使得台灣菜得到多元化的發展。

有趣的是，近幾年來回台灣時，不論走近哪家四川、湖南、或是江浙餐廳，尤其是一些老招牌的南北餐廳，走上來迎接的待位、服務員或是大廚，開口之後，已經沒有早年的南腔北調的老一代人，大多是清一色操著閩南語或是台灣國語的第二甚至第三代，難免讓人誤以爲都成了台菜。而且相對的，即使特別標榜傳統台菜的一些餐廳，菜單中也都會有一些其他菜系的菜，更甭論一般的餐廳，所以所謂的台菜，早已融入了一些其他菜系的長處。

更有甚者，最近的一二十年，大量的東南亞外勞來到台灣，將越南、泰國甚至印尼菜中比較適合國人口味的菜引進台灣，所以一桌酒席中，混入一兩道改良式的東南亞菜也屢見不鮮。

而日本佔據台灣五十一年，台菜當然更是少不了日本料理的影子，在台灣的街頭巷尾，日式的生魚片、壽司和拉麵店隨處可見，所以生猛海鮮的日式冷盤，也自然成了現代台菜宴席中的重點。

近年來，還有一些年輕的廚師，喜歡將一些西方法式、義式的手法和擺盤方式加入台菜，使得台灣美食出現了新的面貌，有時候我們乾脆稱這爲復興（Fusion、融合）台菜。

但是最有特色的台菜，應該要是酒家菜了。1920年左右的日據時代，台北萬華，大稻埕圓環一帶，有許多的舒適豪華、又有藝妓陪酒的酒家，也成了當時講究排場的官員、士紳和富商宴客的最佳場所。台灣光復之後，到了1960年代，經濟開始發展，酒家的風潮更是曾經極盛一時，加上北投溫泉酒家興起，甚至全省各地都有酒家，於是這種菜餚講究原創性高、文化內涵、耗時費工、慢火細燉、精緻擺盤的酒家菜，成了終極板的豪華台菜。

話說美國馬里蘭州和北維吉尼亞州圍繞著美國首都華府的都會區，華人的人數其實不少，中餐廳的數量和地道的程度，雖然遠遠不及紐約，舊金山或洛杉磯，但是各種主要菜系的中餐廳也已經算是相當有水準了。其中也有幾家，如早年的福順樓，現在的好客來、66和頂鮮等知名的台菜餐廳。

而位於馬里蘭州洛克維爾的華府美食聯誼會，爲了推廣中式美食，經常在老牌的海珍樓餐廳舉辦美食饗宴，去年餐廳來了一位台菜大廚游師傅，在過去的幾次美食饗宴中已經露了好幾手令人驚豔的台菜。

上個星期突然接到華府美食聯誼會會長的電話，邀請我去試試他們將在九月中舉辦蔬果入菜的美食宴。

飽餐一頓之後的感想，與其說蔬果入菜，不如老老實實的說，這十道菜外加一個甜點，就是不折不扣包括了所有台菜元素的蔬果海鮮酒家復興豪華台菜饗宴。

百利中醫皮膚科

楊曉娜 中醫師

• 湖北中醫藥大學臨床皮膚科碩士，師從中國著名皮膚科專家徐宜厚教授，先後在武漢市第一醫院皮膚科和天津長征醫院從事臨床工作十余年。
• 全美中醫師執照 NCCAOM
• 德州中醫師執照 AC01513

主治
A 各類皮膚病 濕疹 蕁麻疹 鼻炎咽炎 瘙癢症 痤瘡 黃褐斑 帶狀皰疹及後遺神經痛 銀屑病 白癜風 脫發.....
B 內分泌失調 胃痛及胃酸反流 失眠(各種自身免疫性疾病)
C 各類婦科疾病 痛經 月經不調
D 癌症的輔助治療 提高機體的免疫功能，緩解放療化療的副作用

Tel : (832)930-0688
6006 Bellaire Blvd #221 Houston TX 77081 (周一 三 五)
9440 Bellaire Blvd #238,Houston,TX 77036 (周二 四 六 日)

网址:www.acupunctureherbshouston.com 門診時間 Mon-Sat : 9:00am-5:00pm Sun 10:00am-1:00pm

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士

Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約

★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師

Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓）通國、英語

主治
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

6400 Fannin St., Suite 2700 Houston, Tx 77030(醫學中心內) Fax: 713-383-1410 website : www.ut-ent.org

武術跌打名醫傳人

滄洲孫振環,福建少林跌打師
傳柯金木，名武術家萬賴聲
傳人洪敦耕教授授徒
謝鸚瀚中醫碩士主理

新傷老病,一次見效
7天辦公,請電話預約:
713-772-0300 , 832-863-8882

專精：
一般跌打痛症，出名治理：
＊坐骨神經炎痛;腰痛;落枕
＊足踝扭傷;扳機指
＊足跟骨刺;骨裂;風濕關節痛
＊膝關節炎;肘關節痛
＊足癬病;牛皮癬
中醫內外全科（頭痛.失眠.減肥）

匯琳堂:7001 CORPORATE DR #213A HOUSTON,TX.77036（美南銀行後面,華埠大廈二樓）

中國中醫療法:武醫"少林秘功"

少林六合門：李國忠教授

每周二、四、六、上午9:30~11:30義診<請先電話預約>

"少林秘功"操作,使病員在不服藥物,不注射針劑,不開刀,不用針灸,無痛康復,如:植物人狀態"霍金病",截癱,中風、手術後遺症,眼科雜症,內分秘失調,婦科雜症,不能走路,減輕癌症的痛苦、延時,女子臉部整美麗,人可長高數公分等,都可實現.

少林六合門掌門人 少林秘功創始人
咨詢、預約熱線：(832)757-3787 李國忠 頓首

李娜療痛中心

脊椎神經專科
骨傷疼痛專科
運動傷專科
獨家療法 神奇療效

李娜
骨傷疼痛科專家
祖傳宮庭軟手法整骨
中國河南中醫學院畢業
三十年骨傷科臨床經驗

主治
頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、拉傷扭傷關節脫位、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、肌肉萎縮、術後神經痛、肩、肘、下巴脫臼、脊椎側彎、工傷、運動傷、車禍受傷。

李楠
神經脊椎骨科醫學博士
Nancy Li DC. CCSP
美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業

門診時間：週一至週六 9:00am - 6:00pm 接受保險

地址：9888 Bellaire Blvd., #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場) Tel: 713-492-0686 (英文) Tel: 832-863-8003 (中文) Fax: 713-534-1136 (請預約)

脊椎神經骨科

Clarewood Chiropractic Clinic

西醫正骨 物理治療 針灸復健

劉書德 醫師
Dr. Eric S. Liu

專門治療
＊車禍、工作、及運動受傷
＊頭、頸、肩、背、腰痛與麻痹
＊坐骨神經痛、手脚麻痹

中醫針灸
周身關節
肌肉疼痛

營業時間
週一至週五 9:00am-7:00pm 週六上午請先預約

電話:713-484-7400 傳真:713-484-7405(通國、臺、粵、英語、接受各種醫療保險)
地址:6628 S.Wilcrest, #C, Houston, TX 77072

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科
One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字,聯合健保"Preminun"醫師認證

• 診所環境優良,設備先進齊全,治療方法可靠,準確,多樣化。開業十年無差錯,獲得衆多好評。有更全面的檢查項目,並有不同的專科醫生住診。
• 高血壓,心臟病,甲狀腺疾病,糖尿病,肝/腎/胃腸疾病,皮膚病,過敏,哮喘,婦科,小兒科,外科小手術,創傷,腰腿疼,關節炎,我們都能給你最好最安全治療。
• 查體中心提供VIP全面檢查,血尿化驗,心電圖,超聲波,肌電圖,中風檢查,尿流動力學,肺功能檢測,學生,工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334(Pearland)

雖然你有很多選擇,可是我們相信可以給你更滿意,更可靠的治療。(可遠程會診)
門診時間:周一至周五 8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃。

王鑫醫學博士 (Xin Wang, MD)

骨科,疼痛,神經,康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
2505 Park Ave, Suite #B, Pearland, Tx 77581

如果你有頸椎病,肩周炎,腰腿疼,關節炎,手腳麻木,各種外傷,工傷,車禍……

(可遠程會診)

我們可以提供你更有效,更準確,更安全的治療。治療方法先進,多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療,透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎,脊椎關節注射,肌電圖,超聲波診斷,物理治療,牽引治療,電療,冷熱療,心電圖,血尿化驗和關節超聲波.

內設針灸診所 電話: 713-270-0909 週一至週五:8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法,可是相信我們可以給你更好更先進的治療.

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃。

周藝 醫師

YI ZHOU, M.D.醫學博士

美國南依利諾州立大學
醫學院家庭全科醫師
美國家庭科學會資格檢定
現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

主治
糖尿病·高血壓·腸胃·心肺·內分泌·風濕·傳染病等

提供
年度體檢·學生體檢·職業體檢·婦科檢查·外科小手術·縫合·膿腫等

週一至週六 (713)981-8898 通 中 英 粵

9630 Clarewood Dr. Suite# A6, Houston, TX77036 | 王朝超級市場后 D03FA_ZHOU周藝2467B_8

張玫 醫生

Mei Zhang, MD

北京醫科大學醫學系畢業
北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業
貝勒醫學院住院醫師畢業
原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授
二十餘年臨床醫療經驗
Board Certified by ABFP

門診時間
週日至週三 : 9:00am - 5:00pm
週四至週五 : 急診預約
週六 : 休業

糖城家庭全科診所

www.drmeizhang.com

新增唯一FDA認證,最新最尖端抗衰老聲波電波拉皮除皺技術-Ulthera(超聲刀)
不用開刀,給真皮層導入熱能收緊肌膚,解決皮膚下垂問題;通過高強度超聲波,去除皺紋,不會對皮膚表面造成任何傷害;提昇肌肉筋膜,刺激膠原蛋白大量重生恢復彈性;一次治療可持續2-3年,治療後立刻恢復日常生活;貴族的享受,平民的價格。

醫療美容項目
肉毒桿菌Botox除皺瘦臉$8/單位·玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、木偶紋·PRP微針治療脫髮·超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚·埋線面頸部提升去皺·射頻微針祛痘疤·鐳射激光永久脫毛·脈衝光、激光美白祛斑、祛痣、祛紋身·Kybella去雙下巴、溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪·新增水光針、美白針、PRP微針、讓您擁有嬰兒般的光滑瓷肌。

Before After

4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071 D03FA_Zhang張玫2467B_8

一般醫學、內科醫學 移民體檢指定醫師

陳正德

慈恩診所內科醫師
Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH

德州大學休士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士
美國內科醫師學會專科醫師
美國內科醫師學會院士

現任
休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師
休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師
西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師
德州休士頓醫學院內科指導教授

醫學中心
9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036
(位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角,Ranchester Dr.)
星期一、二、三 8:30am - 5:00pm
星期四、五 8:30am - 12:00pm
星期六 8:30am - 4:00pm

醫學中心
6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030
(位於Hermann Professional Building內)
星期四、五 1:00 - 5:00 pm

主治 各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等
提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等

敬請預約專線：713-988-8860 (國、台、英語)

D03IN_CHEN陳正德1467B_8

陳孝光 醫學博士

Chris Xiaoguang Chen, MD.PH.D, FAAC
電話: 281-313-0288
傳真: 281-313-0008

心血管專科
主治 心肌心瓣膜病、心力衰竭、心律失常、冠心病、動脈硬化、高血壓、高膽固醇等疾病

• 美國心臟學院院士
• 現任西南區各大醫院駐診醫師
• 美國內科心血管專科特考文憑
• 美國心臟核醫學學會特考文憑
• 德州大學醫學院心臟專科
• 德州理工大學醫學院總住院醫師
• 湘雅醫學院醫學博士

週一至週五：9:00am-5:30pm
歡迎電話預約查詢

設備齊全 技術精湛 服務誠懇
接受保險 Medicare & Medicaid

地址：16659 Southwest Freeway, Suite 101, Sugar Land, Texas 77479

黃金心臟中心

JianWei Feng, MD, PHD

主治
心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療

中國城
9888 Bellaire Blvd., Suite 154
Houston, TX 77036
(黃金廣場內,老地方旁邊)
Tel: 713-595-9000
Fax:713-595-8500

設備齊全
心臟超聲
心臟導管
核心臟學
心臟起搏器
心律監護器
運動走步機等

豐建偉
醫學博士
JianWei Feng, MD, PhD
心臟專科

黃金醫療中心

Golden Care Medical Center
9750 Bellaire Blvd., #180 Houston,Texas 77036 (黃金廣場內)
Tel: 832-834-4812
Fax: 832-834-4814

營業時間:
每週七天,接受各種醫療保險
週一至週五:8:30AM-6:00PM
週六:9:00AM-4:00PM 週日接受預約

栗懷廣 醫學博士
Huaiguang Li, M.D.Ph.D
Board Certified, ABIM
★20餘年臨床經驗
★北京醫科大學畢業,教授
★Memorial Hermann Southwest主治醫師

主治
內科,家庭全科,高血壓,糖尿病
腸胃,甲狀腺疾患,關節炎
年度體檢,婦科檢查,疫苗注射
心電圖,肺功能,血尿化驗
外傷,急診,外科小手術

誠徵:前枱,需中英文雙語。

李岳樺 醫學博士

Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery

腳專科

Houston 診所:
11100 S.W. Freeway,
Houston TX77031
SUGAR LAND 診所:
56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250
Sugar Land, Texas 77478

※榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生※

治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾
★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正
★踇趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛
★香港腳 ★骨折 ★灰指甲

新推出雷射治療『灰指甲』
不需吃藥、不痛、不必打麻藥
沒有副作用
特價優惠 $100.00 OFF

設有X-RAY復健設備

www.advancedfootdocs.com

電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

潘光樣腳科醫學博士

Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

專治
甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病

即時X光檢驗

醫生本人通國、粵、英語

專精量身定做腳墊,甲溝炎根除手術

中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路

接受政府及各種醫療保險 電話:713-270-8682

休士頓診所

週一至週六 9:00am-6pm
www.houstonmedicalclinic.com

• 家庭全科
• 心電圖
• 化驗檢查
• 中醫針灸、推拿
• 執照物理治療師
• 各種急慢性疼痛
• 車禍

接受各種保險 政府醫療卡

休士頓診所足科中心

新增足踝醫療和整復手術
陳彥旭 足踝專科/外科醫生(通國語)
Dr. Bright Chen, DPM, AACFAS

美國足科委員會認證，西南紀念醫院足踝手術醫師，加州足科醫學院博士，伯克利大學學士

• 拇指囊腫,槌腳趾,扁平足,高弓足,關節炎,先天性畸形,腳跟痛,扭傷,骨折,脫位,糖尿病足,神經病變,痛風,骨腫瘤,軟組織腫瘤,神經瘤,嵌甲痛,雞眼,贅疣,香港腳。
• 鐳射治療灰指甲,最高科技,減少藥物副作用,無需麻醉。

9889 Bellaire Blvd., Suite E219A, Houston, TX 77036(敦煌廣場內) 電話: 713.272.6688 傳真: 713.271.6689

倫敦巡禮（2）

夏曙芳

特拉法加廣場與尼爾遜紀念柱

位於倫敦市中心的特拉法加廣場 (Trafalgar Square)是英國最有名的廣場之一，原名爲威廉四世廣場，後來爲了紀念1805年英國大勝拿破侖的特拉法加港海戰，而改名爲特拉法加廣場。

廣場是古典建築的典範，場中最突出的標誌是位於廣場南端的納爾遜紀念柱,柱高52米。此碑是紀念英國與拿破侖在特拉法加海戰中的海軍上將，英國的民族英雄霍雷肖・尼爾遜(Admiral Horatio Nelson)而立的。他是英國歷史上最傑出的海軍指揮官，被譽爲“海洋權威的化身”。法國拿破侖執政後，1804年迫使西班牙一同渡海進攻英國。1805年10月21日，英國海軍上將尼爾遜指揮的英國艦隊，與法、西聯合艦隊，在西班牙的特拉法加港海面上相逢，英國艦隊以少勝多，使法國與西班牙的艦隊在這場海戰中慘敗。英國在特拉法加海戰之勝利，導致不久以後拿破侖的滑鐵盧之敗。

當英國在海戰勝利結束時，尼爾遜上將因中了法國炮艦的流彈而犧牲。納爾遜紀念柱的頂端挺立著一座5.3米高的尼爾遜將軍的全身銅像。石柱底下是高大的方形石座與多層台階。石座的四壁鑲著尼爾遜生平所指揮的四場著名戰役的浮雕，最低一層台階的四角，安放著四隻巨型銅獅。整個紀念柱的台座是用法國軍艦的大炮鑄成的，原料來自英軍擊敗了拿破侖率領的西班牙與法國聯軍後繳獲的戰利品。

特拉法加廣場是倫敦市中心的交通樞紐，是人民政治集會示威與其它集合的場地，也是倫敦每年慶祝除夕，迎接新年的狂歡所在。尼爾遜高柱紀念碑的四周鴿子成群，簡直可與威尼斯的聖馬可廣場比美。車子經過時，看見許多廣場上的遊客正在喂鴿子。旅遊車繞特拉法加廣場一周後，進入倫敦市中心西端的劇院區(Theatre District)。

劇院區(West End)

倫敦市西端劇院區 (West End) 內的舞台劇與紐約百老匯(Broadway)的舞台劇，被公認爲是英語世界裡最高層次的職業性表演。來倫敦的遊客，若能有機會看一場西端劇院的演出，就更是不虛此行了。

英國的劇院在16世紀英國與羅馬教廷脫離關係後開始繁盛起來。第一座公共劇院建於1576年。西端劇院區則始自1806年。有許多小戲院先後在倫敦市的西端開業，但由於政府對公共劇場的演出有許多審查限制，在20世紀的50、60年代，許多舞台劇爲了躲開政府的監控審核，不在公共劇場演出。1968年的全面解禁後，公共劇場的發展開始更加蓬勃起來。今日，被列入西端劇院群的戲院約有四十家左右，其建築多爲維多利亞女王或英王愛德華統治時期所建，其格式古典優雅，內部裝潢美麗。不過，若以現代的標准，這些戲院的廳堂、座位、與酒吧間、化妝室可能就顯得太狹窄了些。

戲目上演的時間長短，全視賣座情況而定。我們住在紐約市的時候，常有機會去觀看百老匯的演出。那時就見到有些戲上演不到兩禮拜便不得不關門大吉，而有些音樂歌舞劇則可以演上十年八載，演員換了好幾批。這次在倫敦的西端劇院區也聽領隊說起，至今最長久的一齣戲是在聖馬丁戲院(St. Martin Theatre)的《捕鼠的圈套》(《The Mouse Trap》)自1952年11月25日上演，至今已逾一甲子，眞是令人難以置信。其次是1985年開始上演的《悲慘世界》(《Les Miserables》)，1986年的《歌劇院魅影》(《The Phantom of the Opera》)，1988年的《親兄弟》(《Blood Brothers》)至今亦皆在25年以上。這樣看來，紐約百老匯的那些名列最長紀錄的歌舞劇如《貓》(《Cats》)與之相較，可眞是小巫見大巫，“段數”還差了一大截。車子經過劇院區時，看到許多排長隊買當日折扣票的遊客，不由想起了紐約時報廣場上半價票亭前排隊的人群。

車子穿過西端劇院區後，經過一所路邊的小教堂。領隊特別指出教堂牆上的許多個子彈孔。那是二次大戰留下的痕跡。該教堂在1953年重建時，故意留下了這面牆壁，以供後人憑吊。車子經過皇家法院，看到幾位戴著白色假髮，穿著黑色長袍的法官，正在走進大門。以前在電影裡看過許多次的英國法官的特有服飾，不意今日無意間得以一睹眞容。

聖保羅大教堂 (St.Paul's Cathedral)

倫敦聖保羅大教堂是從1675至1710年間建造的英國國教的主教堂，被譽爲古典建築的紀念碑。它也是僅次於羅馬聖彼得大教堂的世界第二大的圓頂教堂。聖保羅大教堂始建於公元604年，後經多次毀壞，幾度重建。目前所見的建築是1666年大火燒毀後，由英國建築大師雷恩公爵(Duke Christopher Wren)重新設計建造的。工程於1675年開工直到1710年才竣工。雷恩公爵於90高齡時，親眼目睹了教堂的落成。這座大教堂也成爲西方世界中唯一的一座在建築師有生之年完成的大教堂。

大教堂在設計上深受羅馬聖彼德教堂的影響。它的平面呈十字形，主體建築是兩座長152米，寬36米的兩層十字形大樓，十字樓的交叉部分拱托著一座高110米的大圓頂，其上，安放著一個鍍金的大十字架。圓頂直徑34米，內高85米。教堂正面建築的兩端，有一對鐘樓彼此呼應。整座大教堂的結構嚴謹，造型莊重，氣勢恢宏，是巴洛克風格建築的代表，以其壯觀的圓頂而聞名。它的另一個建築特色是其設計與建築僅由一位建築師完成，有一氣呵成之美。

英國歷史上許多重要的慶典儀式皆在聖保羅大教堂內舉行：如尼爾遜大將(Lord Nelson)，威靈頓公爵(Duke Wellington)與丘吉爾爵士(Sir Winston Churchill)的葬禮；維多利亞女王登基25年慶；第一、第二次世界大戰後的慶祝和平大典；伊麗莎白二世女王登基50年慶與她80歲生辰壽慶；當然，還有那1981年全球電視轉播的查爾斯王子與戴安納王妃的婚禮大典等。大教堂的地下室裡，有一些王公達官的墳墓，其中最顯著的，是英國與法國海戰中大獲全勝的海軍上將尼爾遜的墳墓、1815年在滑鐵盧大敗拿破侖的威靈頓大將的墓室、與大教堂設計師雷恩的墳墓。雷恩的墓志銘爲：“如果要找他的紀念碑，請環顧四周”。聖保羅大教堂是一個對外開放的教堂，教堂內仍有每日例行的崇拜。

我們匆匆地入大教堂內參觀了一下。多年的旅遊經驗，去中國看寺廟，去歐洲看教堂。看得多了，也沒那麼容易讚歎了。不過，歸根結底，石質建材的持久性仍是遠勝於木料建築。這也是爲什麼在歐洲五六百年的教堂司空見慣，而在中國二三百年的古剎已是爲數不多了。上車後，駛入了倫敦著名的金融中心。

金融中心區(Financial District)

方圓祇有一平方英里的倫敦城內，坐落著倫敦最大的金融中心，這裡有許多家銀行、保險公司與金融機構。大約有一半以上的英國“百強”公司，與一百多個歐洲“五百強”企業，均在倫敦設有總部。全球大約有31%的貨幣業務在倫敦交易。倫敦的証券交易所是世界上最重要的証券交易中心之一。倫敦城內有四百多家銀行，有八十多間國家的銀行，銀行的數目居世界大城市之首。倫敦城也是世界上最大的國際保險中心，共有保險公司八百多家。從車窗望去，林立的銀行堆裡，“中國銀行”的大字首先映入眼帘。城內的街道仍是中世紀時的設計。在馬路中間，常可看到一座座的紀念碑。領隊說，大倫敦區市民的平均年收入約爲25,000英鎊，而在這方圓一平方英里的倫敦城裡，居民的年平均收入則爲35,000英鎊。寸金尺土，水漲船高，與大紐約市裡曼哈頓區的情況頗爲相似。

車子駛到城南。這裡是英國文豪狄更斯(Charles Dickens) 小說裡描繪的倫敦市。他的父親曾因欠債入獄，他小時經常從家裡步行至監獄探監。我們也看到了滑鐵盧火車站(Waterloo Station) 與滑鐵盧大橋 (Waterloo Bridge).費雯麗(Vivien Leigh)與羅伯泰勒(Robert Taylor)《魂斷藍橋》裡的一幕幕涌上腦際。在台灣看這部經典電影的時候還是中學生吧，那時怎會想到一甲子後，竟會來到倫敦一睹眞容！

愛爾伯特皇家劇院與愛爾伯特紀念碑

愛爾伯特皇家劇院(Royal Albert Hall)，是維多利亞女王爲紀念其夫愛爾伯特王夫(Prince Albert)而建的一棟圓形藝術館。建築設計受古希臘羅馬露天大劇院的影響，館身由紅磚砌成，其上的大圓頂則爲精鋼與玻璃，高41米，可容八九千人。劇院自1871年啓用以來，世界一流的藝術家皆紛紛來此登台獻藝。從古典音樂、芭蕾、歌劇到現代的搖滾樂應有盡有。此廳也被用作地方上大慶典與宴會之所。

1851年在倫敦舉辦的世博會(Great Exhibition)是由愛爾伯特王子主持的。世博會結束後，他提議何不專僻一處作爲永久性的展覽處，以啓蒙一般民衆多方面的興趣。一座科學藝術大廳原亦在提案之內，不意愛爾伯特在1861年死於傷寒。在這座原定名爲“中央藝術科學館”奠基的時候，維多利亞女王決定將之改名爲“愛爾伯特皇家劇院”，等於是對她的王夫愛爾伯特一個“實用性”的紀念。另一個“裝飾性”的紀念是一座隔街正面在坎新頓(Kensington)公園內的愛爾伯特紀念碑(Albert Memorial)。這是一座維多利亞女王爲愛爾伯特王夫而立的一座哥德式的紀念堂，完成於1872年。堂高176英尺。1875年，紀念堂內安置了一座愛爾伯特王子的坐像，面向南，正對著愛爾伯特皇家劇院。整修後的愛爾伯特塑像上金光燦燦，全身被蓋上了金葉。愛爾伯特座像在太陽下閃閃發光。這座愛爾伯特紀念堂，與白金漢宮對面的維多利亞紀念碑，說得上是遙相呼應。

遊峰頂公園記

蔡老師

利用勞工節的大週末，和矽谷知青週末爬山隊在姜隊長帶領下，暢遊聖荷西東南約一百里的峰頂國家公園（Pinnacles National Park）（圖一）。不但獲得了同朋友們一起登山健行的歡愉，也讓我在這些古老的火山岩石所形成的地洞及峽谷裡，體會到好些個人和宇宙之間的交流。因爲是個長週末，有些朋友的行程到前一天晚上才落實，所以到當天早上才敲定我應當去那兒搭車。臨時匆忙，上了高速公路，才發覺自己忘了特別爲此行準備好的登山杖和電筒等。好在後來也沒有影響到行動，反而學會了如何配合身體和環境的變化。

因爲這個地區是在地殼互動所形成的聖安德魯裂縫（San Andreas Fault Zone）上，所以隨著近百萬年來地殼的變動，這兒有很多古老火山爆發及地震的遺跡，包括奇石組成的峽谷和地洞等。爲了維護這些特別的生態和地質環境，老羅斯福總統在1908年宣佈爲國家級的紀念園區，到三年前再改成爲接納更多遊客的國家公園。由於我們大多是第一次來，時間也不多，就聽從隊長的建議，用蜻蜓點水的方式，沿著熊谷裡的小路去體會一些峽谷裡鑽山洞和爬石頭山的樂趣，沒有去另一條更難的登頂之路。

沿著山谷，走過一里多比較平坦的小路後，我們就看到了熊谷地洞（Bear Gulch Cave）的入口。雖然我沒有電筒，但是藉著石頭縫裡的一絲陽光和手指的摸梭，和偶爾跪在地面上的滑行，也爬進了那些石洞（圖二），體會到一點我們老祖宗在石器時代住山洞的滋味。出了地洞，不顧頂上落石的威脅，沿著山側的小路爬到熊谷，也是公園裡唯一的蓄水池（圖三）。 就在池邊的山坡上，同其他登山的朋友們分享了帶來的簡便午餐，然後分成兩路。一半隊友先行下山，我同其他的人隨同隊長繼續攀登，沿著另一個名叫兀鷹峽谷（Condor Gulch）的小路，登上一個瞭望台，欣賞到了山谷裡和遠山的景觀。雖然看來山頂應該不會太遠，但是看看大家都累了，包括躺下來的隊長（圖四），只好隨同大家原路下山，把登頂的希望留給下次了。

在幾近兩小時的回程車流裡，一邊聽大家高興地談論這次成軍一年多來走的最遠，爬的最高的一次週末健行，一邊看著路邊美麗的農場（圖五），覺得有幸能參加這批老知青們的唱遊活動，是搬來矽谷照顧孩子們之外的最大收穫了。

新詩

淳子（馮小炬）

【傷口】

你不重視它　它就重視你
現在它在傷處跳躍　在失去的保護層下撕扯
對於傷口的經驗　是個性和時間
在愈合之前　你不能輕易放棄
不要學邯鄲　不要像鄭人
不要掩耳　或者蒙眼
最終你還是慶幸　治愈了表面的傷
可服下有毒的藥　種下的是深處的害

【生長有痛】

看見豆芽撐破了皮　最後皮也脫掉了
忽然想到皮的命運　它有被遺棄的痛嗎
是痛到呲牙裂嘴　活活的剝離
還是那種卸掉包袱　很爽的干癟
像花就那麼凋謝　把時間留給果實
莢就那麼爆開　把自由還給豆粒

【一個詩人去了】

一個人　去了　是個詩人
只有詩人更記得　詩人
一個詩人　去了　留下的足跡都是詩
沒有別的　沒有什麼別的比詩更有價值
那些滲入土地的　那些升入雲端的
那些關切的眼神　長在骨子裡的詩
詩人的貴氣　就是這生命的呼吸
喘出來的悲憫　貧富都無法將它鏽蝕
你說浪漫也好　他在時 寫詩
他去時　留詩　他眞的跳出了這個塵世

勞工節的風

窗外的風很急很急　就是越不過這塊玻璃
室內的空氣如此平靜　平靜得聽不見呼吸

記單詞

小時候就迷戀字母餅干
想像它們是一段晾衣繩
隨便扭曲的身體
在烤箱裡哼叫my god
今天它們全面反攻
年邁的我陷入重圍
哦 我的字母餅干
我飢腸轆轆卻消化不良

兩個人

一個人總是會找一個人
驗證自己的好
找不到那個人
就用地上的影子

打折與退貨

鄒少男

我家的儲物櫃裡塞滿了餐巾紙、手紙、洗碗擦、洗手液、食品袋等日用品；冰箱也總是裝得滿滿的，有時只好暫時放到女兒家的冰箱裡。這些東西不少是趁打折時買的，以至於老伴不時甩出一句反話：“咱們再買一個冰箱吧？”，要不就提醒我少往商店跑。可我覺得要理好財，充分利用打折是個不錯的選擇，經年累月，節省的開支不是個小數。

僑居美國十年，我深深體會到，打折與退貨是市場運行的常態，商業文化最顯著的特色之一，或許還是成功經營的秘訣。

很多商場、超市平時每週都有若干種商品打折，幅度一般百分之三十左右，一周後恢復原價，又換另一批商品打折。打折資訊顯示在價格牌、大量散發的廣告上，還有郵寄到你手上的打折券。我對打折資訊瞭若指掌，去各店家輕車熟路。我的鑰匙環上還有一串各店家的會員卡，持卡購物，自動享受著優惠。

在很多專賣店裡，設有大面積的打折專櫃，上架的是很多種過了季節的，尺碼、型號斷擋的，或新產品換代後的商品，其中不乏有些名牌。折扣可到原價的百分之七、八十，有的商店還能重複打折。我在BED BATH & BEYOND買了一個很好的四輪旅行箱，打折百分之六十，結帳時我拿出一張該店的打折券，馬上在此基礎上又打了百分之二十的折。我老伴在梅西（Macy's）商場看中一件衣服，打折百分之五十，拿出一張打折券，再打折百分之二十，拿出會員卡，又給折了百分之五。類似故事枚不勝舉。

打折與享受打折完美互動的典型，莫過於從每年感恩節第二天開始的聖誕大採購了，這一天俗稱“黑色星期五”。之前各店家都做了精心的籌畫，推出驚人的打折大拍賣。而一些購物者甚至半夜就去排隊準備搶購。搶購隊伍不限於普通老百姓，很多富人也參與其中，去體驗大搶購的瘋狂與刺激。據統計，美國一個月的聖誕大促銷，能占到全年零售業總銷售額的三分之一。而趁機搶購足夠一、兩年使用的廉價日用消費品的顧客，大有人在。

很多商店都設有專門的退貨櫃檯。依我看，退貨對促銷絕對有正面的意義，純屬精明之舉。我一次因疏於溝通，與女婿分別從Costco各買回兩箱牛奶。因無法在有效期內用完這些牛奶，我立即拿那張購物僅一個小時的發票，趕緊去退貨。辦完退貨手續，店員女士說了一串英語，跟我來的六歲的外孫子翻譯說，她們要將這些牛奶扔到垃圾箱裡去。我頓時心裡一震，多味雜陳，深感不安。絕沒想到，對這不會影響品質的牛奶，人家予以退貨卻不再回收入庫！？我既心疼那扔掉的牛奶，又深感無奈與自責，更欽佩店家的認眞與誠信。

(2016年7月23日)

教師頌　詠物詩四首

劉大爲

小序：教師節在即，“教師是太陽底下最崇高的職業”。爲了紀念這一光輝節日，特以詠物詩四首向教師節獻禮，向人民教師致敬！

園丁

辛勤耕耘幾春秋，功名利祿無所求，
待到萬紫千紅日，笑看桃李遍九州。

蠟燭

生命光輝發內心，愛情火花燃終身，
不惜灑盡滿腔血，化作光明照亮人。

粉筆

寧折不彎勇獻身，肝腦塗地爲育人，
傳道授業天職盡，粉身碎骨也甘心。

蜜蜂

翻山越嶺不畏難，風吹雨打視等閒，
采得百花釀成蜜，千辛萬苦爲誰甜？

"Today's News – Tomorrow's History"

NEWS & REVIEW

News & Review is a Division of Southern News Group – Founded June 16, 1979 | September 13, 2016 | John T. Robbins, Editor

China-ASEAN Expo Boosts Closer Bilateral Ties For Common Prosperity

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

The opening ceremony of the 13th China-ASEAN Expo and the China-ASEAN Business and Investment Summit is held in Nanning, capital of south China's Guangxi Zhuang Autonomous Region, Sept. 11, 2016. (Photo/Xinhua)

NANNING, Sept. 11 (Xinhua) -- Vice Premier Zhang Gaoli said Sunday that China will push ahead to develop its friendly cooperation with the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) and together build a closer China-ASEAN community of common destiny.

China firmly supports the ASEAN Community, backs ASEAN's central role in regional cooperation and its expanding place in international and regional affairs, said Zhang while addressing the opening ceremony of the 13th China-ASEAN Expo in south China's Guangxi Zhuang Autonomous Region.

Together with ASEAN, China is willing to look at bilateral relations from a strategic and long-term perspective, expand consensus and cooperation, promote the 21st Century Maritime Silk Road and forge a closer China-ASEAN community of common destiny, he said.

Zhang proposed further integration of development strategies, and faithful implementation of the 2+7 Cooperation Framework and the third five-year action plan for China-ASEAN strategic partnership, which would promote inclusive development.

He called for boosting industrial cooperation and facilitation of trade and investment.

Zhang urged better interconnectivity, which would benefit people on both sides, as well as improved finance cooperation and people-to-people exchanges.

Chinese Vice Premier Zhang Gaoli

The four-day expo, held in Nanning, the capital of Guangxi, highlights industrial cooperation, trade and investment among China, ASEAN members and other countries along the Belt and Road. It was given the theme of "Jointly building the 21st Century Maritime Silk Road, Forging an Even Closer China-ASEAN Community of Common Destiny."

The event attracted more than 2,500 companies from 29 countries, including the 10 ASEAN members, India, Pakistan, Sri Lanka and Kazakhstan. It features 5,800 exhibition booths this year, an increase of 1,200 from the previous event.

FRUITFUL TIES

China and ASEAN have developed broad, fruitful and close dialogue relations, which have contributed significantly to regional and global peace, stability and prosperity, according to Zhang.

"Gratifying progress" has been achieved in China-ASEAN cooperation in the joint construction of the 21st Century Maritime Silk Road since China proposed the Belt and Road Initiative three years ago, he said.

The construction of the 21st Century Maritime Silk Road is a new opportunity, a new driver and a new highlight for mutually beneficial cooperation between China and ASEAN, according to him.

Sound China-ASEAN ties will contribute to economic development in East Asia and will be conducive to an East Asia economic community, said Liu Zhenmin, China's vice minister of foreign affairs, ahead of the expo.

Liu said China will prioritize ASEAN in Belt and Road Initiative projects, and improvements to the existing free trade zone will boost bilateral trade.

The Asian Infrastructure Investment Bank will fund infrastructure projects in ASEAN.

Industrial capacity cooperation will be promising and the Lancang-Mekong Cooperation mechanism will be supportive, said Liu.

The Silk Road Economic Belt and the 21st-century Maritime Silk Road (Chinese: 絲綢之路經濟帶和21世紀海上絲綢之路), also known as The Belt and Road.

CLOSER COOPERATION

China is ASEAN's largest trading partner and ASEAN is China's third largest trading partner. The expo has served as a strong boost to closer and more practical cooperation between China and ASEAN.

Chinese company Alibaba will boost investment and development in ASEAN, said founder and chairman Jack Ma at the opening ceremony.

The e-commerce giant will "participate in the development of local small- and medium-sized enterprises and young people," said Ma.

China-ASEAN trade has exploded, it is now 58 times larger than when the two sides established dialogue relations 25 years ago, which translates into great business opportunities and social development, according to Ma.

If hundreds of millions of young people and small businesses participate in globalization, the world economy and trade will be changed in a greater way, he said, adding that the Belt and Road Initiative is the start of inclusive globalization.

Senior officials from ASEAN members also expected closer and more practical cooperation.

China and ASEAN have huge potential for cooperation given the ASEAN Community's robust demand, said Cambodian Prime Minister Samdech Techo Hun Sen at the opening ceremony of the expo.

The ASEAN Community, a market with more than 600 million people, has strong demand for power, information technology, agriculture and scientific research, said Hun Sen.

To realize sustainable and inclusive growth, ASEAN needs the participation of all dialogue partners, especially China, he said.

"As close neighbors, ASEAN and China have many common interests and goals," said Myanmar's Vice President U Myint Swe.

Alibaba Chairman Jack Ma Speaking At The ASEAN Summit

Vietnamese Prime Minister Nguyen Xuan Phuc said he is glad to see that ASEAN-China relations have become a paradigm of the bloc's external partnerships.The Vietnamese government encourages and facilitates ASEAN and Chinese investment, he said, expressing confidence in ASEAN-China economic and trade cooperation.

(Courtesy http://news.xinhuanet.com/english)

Some Scientists Say The Idea Is "Pie In The Sky"

Huge Tibetan Cloud Seeding Scheme Launched To Create More Rain For China's Arid North

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

A file picture of clouds above mountains in Tibet. (Photo/Xinhua)

A group of scientists are proposing cloud seeding on a massive scale on the Tibetan plateau to create more rain to flow into rivers in China's arid north.

Other researchers, however, have cast doubts on the project saying it is likely to be doomed to failure.

Intensive cloud seeding in the skies above Tibet and the neighbouring region could create more than five billion cubic metres of water a year in rain to flow ultimately into the Yellow River, according to a feasibility study funded by the Qinghai provincial government. That would amount to nearly twice Beijing's annual water consumption.

Wang Guangqian, the president of Qinghai University who heads the research project, was quoted as saying by the state-run news agency Xinhua: "Between the boundary layer and troposphere in the atmosphere exists a stable, orderly channel for water vapour transportation called 'Sky River'."

Planes and rockets would be used to intercept the passing vapour and seed it with chemicals to create rain, the report said.

China started diverting water from the Yangtze River in the wetter south of China to Beijing and other drier areas in the north two years ago.

The Qinghai scientists likened the "Sky River" project as the atmospheric counterpart to the water diversion project.

The Flow Of The Yangtze River In China

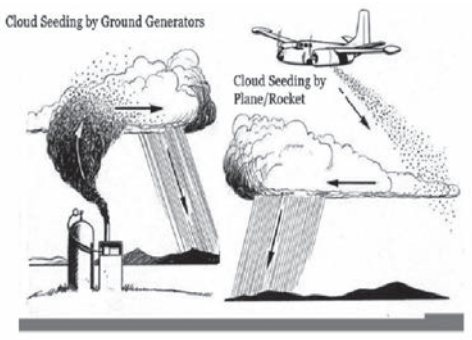
The Qinghai provincial government was quoted as saying that said would build large ground facilities at Sanjiangyuan and the Qilian and Kunlun mountains to help carry out the cloud seeding.

Wei Jiahua, a professor of hydrology at Qinghai University and a member of the project, said their first step was to launch a satellite to monitor the vapour flow in the atmosphere and chart water resources in the Tibetan region, Xinhua reported.

The data collected by the satellite would guide the launch of rockets in "medium and long range artificial rain implementation plans", Wei said.

Other scientists, however, have expressed doubts about the plans.

Professor Luo Yong, a meteorologist at Tsinghua University in Beijing who has studied large-scale climate systems, said that if a "Sky River" existed above the Tibetan plateau it had not been mentioned in any textbooks.



Cloud Seeding Efforts In China In The Past

Water vapour transportation changed and fluctuated constantly in the atmosphere and it was difficult to predict when and where it would occur, he said.

Luo also doubted if it were possible to carry out cloud seeding on such a scale as previous weather intervention efforts carried out in China have been limited to a small region over short timescales, such as ahead of the Apec meeting in Beijing two years ago.

Fang Hao, a researcher at the Beijing Municipal Research Institute of Environmental Protection who has studied artificial weather manipulation, said the Qinghai project team might not even understand how rain is formed.

Rainfall does not come out of blue, said Fang. It needed many specific conditions, such as the meeting of cold, dry and warm, humid air, which could not be created by human efforts.

Cloud seeding would only work under certain favourable conditions and in most cases it could not increase natural rainfall by more than 10 per cent, Fang said.

A rocket could also only spray could seeding chemicals to induce rain in an area up to a few square metres at an altitude of between 3,000 to 5,000 metres, he added. To create massive rainfall over a large region throughout the year would require so many rockets or planes, the cost would go beyond imagination, he said.

"In short, it won't happen," Fang said.

Han Jianhua, the Deputy Governor of Qinghai, said the Sky River project ranked top in the province's five-year plan, Xinhua reported.

Initial funding for the purchase of cloud seeding planes and other hardware had already been approved, he was quoted as saying.

An official at China Meteorological Administration in charge of artificial weather intervention said the Sky River project had no input from the central government. "It's just the idea of Qinghai province," he said.

The research team at Qinghai University could not be reached for comment. (Courtesy http://www.scmp.com/news/china/policies-politics/article/2018599)

休士頓全僑歡迎中華民國前副總統吳敦義先生蒞訪晚宴

（本報訊）中華民國前副總統 吳敦義先生將於9月26日蒞訪休士頓，全僑歡迎晚宴訂於9月27日(週二) 下午6:30假珍寶樓舉行。我們非常榮幸有機會能做此次晚宴的籌辦與召集人，在此誠摯邀請休士頓各僑、學、商界領袖及朋友們共同參與，歡迎吳副總統的蒞臨，以展示休士頓地區僑胞的歡欣與熱忱!

吳敦義 前副總統: 台灣南投縣草屯鎮人，國立台灣大學歷史系畢業， 曾任台北市議員，兩屆南投縣長。中華民國十大傑出青年。兩任高雄市市長。南投縣第五屆, 第六屆, 第七屆區域立法委員。中國國民黨秘書長、副主席。2009年任行政院長。 2012年，宣誓就職爲中華民國第13屆 副總統。主要著作有“近百年來之中美外交”，“普魯士精神之崛起”，“自由，民主，法治之路”，“草根下的聲音”等。

中華民國前副總統吳敦義先生歡迎晚宴

日期Date： 9月27日 星期二, Tuesday, September 27, 2016

時間Time： 晚上 6:30

地點 Place：珍寶海鮮樓餐廳 Ocean Palace Seafood Restaurant

11215 Bellaire Blvd., Houston, Texas. Tel: 281-988-8898

餐費 Dinner Ticket：

個人贊助榮譽票: $100, Individual VIP Ticket: $100

贊助席: 每桌 US$300.00 (十人一桌), Sponsor Table: US$300 (table of 10)

將以收款日期先後安排, Priority table assignment is given by the date of payment received.

主辦單位 Organizers: 休士頓全僑歡迎前副總統吳敦義先生籌備會

召集人：王敦正、牟呈華、葉宏志、黃泰生、甘幼蘋、黎淑瑛、劉秀美

支票抬頭: Please Make Check Payable to - Local Community Work

Mailing Address: 11710 Memorial Dr., Houston, TX 77024

聯絡Contact:

Francis Ding Tel: 713-376-9028

「地球人」 賴立坤及張慧昨至Tokyo One 餐廳 受到負責人江張雪寧女士熱情款待

圖文： 秦鴻鈞

騎單車環繞地球一周的「地球人」賴立坤（右）及搭檔張慧（左）昨來到休市著名的Tokyo One日式海鮮自助餐廳，受到該餐廳負責人江張雪寧女士（中）的熱情招待，不僅免費招待午餐，還給予他們環球之騎加油，打氣，也讓「地球人」賴立坤，張慧一行，見識休士頓人溫暖的一面。

2017聯邦醫療保險ABCD教育講座 9月17日常中政說分明

- 主辦單位：休士頓師大附中校友會及恆豐銀行
- 日期：09/17/2015 週六上午 10:00~12:00
- 地點：恆豐銀行大樓12樓會議廳 (9999 Bellaire Blvd, 12th Floor)
- 主講人：常中政 (常安保險負責人)

一年一度『聯邦醫療照顧』保險(Medicare)的『年度申請期』(Annual Election Period)即將從10月15日開始，爲協助社區長者了解相關的規定及權益，休士頓師大附中校友會及恆豐銀行將在9月17日(週六)上午10至12時聯合舉辦社區服務教育講座，邀請保險專家常中政主講。

師大附中校友會會長馬振銘表示，聯邦Medicare的規定非常複雜，許多長輩經常搞不清楚該如何選擇計畫，因此舉辦這場講座幫助大家解答疑問。

主講人常中政自2006年政府開放『聯邦醫療照顧保險』民營化起，已連續十二年在社區做義務的演講。常中政表示，自從歐記健保新制在2014年全面實施三年以來，已造成社區民衆許多疑惑，他也將針對新制健保對Medicare的影響，以及如何從僱主或個人健保銜接到Medicare的程序做詳細說明。

『年度申請期』從每年10月15日起持續到12月7日，所有『聯邦醫療照顧』的受保人都可以選擇加入或者轉換處方藥保險或Medicare Advantage計畫，新申請的計畫從次年的1月1日起開始生效。錯過這段期間就要再等一年才能做更動。

至於即將屆臨65歲的民衆，一定要在Medicare生效日起的四個月內申請處方藥保險，否則逾期就會被加計每月1%的永久性罰款，且必須等到年度申請期才能申請加入。對於原先仍在雇主保險內的人，只要在離職後的兩個月內儘快加入處方藥保險，就可以免遭逾期罰款。

由於『聯邦醫療照顧保險』民營化後，許多保險公司紛紛推出各種Medicare Advantage及處方藥保險計畫，許多受保人在年底都會收到五花八門的宣傳品而不知所措。常中政解釋，所謂Medicare Advantage等於是民營版的Medicare，這類計畫一般而言都會提供比聯邦原版Medicare較好的福利，且多半包括處方藥保險在內，保費非常低廉，但在申請前必須注意有關醫生及醫院選擇的限制，以及就醫時自付額等規定。

常中政特別呼籲受保民衆，選擇任何計畫一定要根據自己的醫療需求及財務狀況，千萬不要道聽塗說，民衆可以多多利用『聯邦醫療照顧』的網站，上面詳列所有保險公司處方藥及Medicare Advantage計畫的內容及比較，網址是www.medicare.gov，如果還有疑問，最好能夠尋求專業保險經紀人的協助。

恒豐銀行自1998年成立以來,本著「以心服務,服務致心」經營理念,在盡心服務客戶的同時，長期致力於社區各項有益於民衆的活動。 自12層會議室對社區開放以來，經常聯合社區中活躍的社團舉辦各類講座，力求把好的資訊迅速並準確地傳遞給社區民衆，以盡應有之社會責任。本次講座爲純教育性質，協助大家瞭解聯邦醫療照顧保險的內容及相關規定，不涉及任何保險公司計畫的介紹或銷售。免費入場並將現場解答民衆疑問。

盧軍宏台長首次蒞臨休士頓舉行大型弘法大會

盧軍宏台長上週六在休士頓舉行大型弘法大會，演講內容大概如下：

佛法甘露休斯敦，慈悲善良常感恩，心靈慈航齊歡呼，人間解脫來開悟。

感恩大慈大悲救苦救難的觀世音菩薩，感恩龍天護法、十方三世一切諸佛菩薩，感恩各位嘉賓、法師和我們媒體的朋友們，以及來自世界各地的佛友們、義工們，大家好！

美麗的休斯敦是德克薩斯州的第一大城市，不分國籍的種族，在休斯敦具全美國的第二位。休斯敦風景秀麗，氣候溫暖，最著名的休斯敦的太空中心、赫曼公園和聖吉辛托古戰場，都是旅游勝地，是人們休閑的好地方。

第一次來到休斯敦，心情非常法喜，能夠在這裡跟大家共沾法益、共沐法喜，讓大家學習佛法、去除煩惱，用佛法來戰勝心靈的疾病，這是一個非常重要和法喜的日子，我們非常感恩觀世音菩薩，成全了今天的這一次法會。

能夠戰勝自己的人，那就是聖人。我們要靠著智慧，因爲人的智慧自己不能擁有，靠著菩薩能夠喚起我們和改變我們憂郁的人生。

佛法告訴我們，這個世界上一切都是生不帶來、死不帶去。人生只是一種感覺和一種幻覺，用菩薩的無我心態，忘卻自己的痛苦煩惱，轉換生命的因果，向前看，把握住每天幸福的一分鐘，你就是每一天的幸福快樂之人。

用慈悲寬容的心態看待生活，對自己要有信心，要自我肯定、自我鼓勵、知足快樂，你就會遠離憂郁的困擾。不要因爲別人和衆生的一些無知，他們傷害了你，而你痛苦了自己；更不要因爲別人對你的一些評語，而毀滅你自己的本性和良心。

人間最大的修養就是能夠忍耐，因爲我們忍的力量是最大的。你想在家庭平靜，你就要忍耐；你想在社會平安，就要學會忍耐；你如果想化解煩惱，一定要學會忍耐。這樣你才會在這個空間當中生存。所以日常生活當中我們要用佛的智慧來解決日常的生活。

師父告訴大家，人生要學會三個方法：第一個，要學會認錯，因爲當你認錯了之後，這個錯就沒有了。第二個，要學會柔和和忍讓，第三，就是要學會想通和放下。

人貴有三個“得”，要記住了：第一，要沉得住氣；第二，要彎得下腰；第三，要抬得起頭。

當你感覺到自己很不幸的時候，很孤單、孤獨的時候，師父希望你到孤兒院去走一走，看看那些從小沒有父母親的孩子，你會覺得你非常幸運；當你嫌自己的衣服太少、房子太小、身體到處想追求享受的時候，我希望你到醫院去看一看那些每天打針、做著化療放療的病人，你會覺得非常幸福；

當你天天還在抱怨人生這個沒勁兒、這個沒有得到、那個又失去的時候，還想擁有人間更多的物質的時候，我希望你去墳場走一走，你會知道這個一切都不是我們的，因爲我們只要平安地活著，就是我們人的一生最大的成功啊！

這個世界本來就是很痛苦的，痛苦的時候，要想它不是永恆的，因爲痛苦只是暫時的。改變自己，克服自己的欲望，放下執著，不管對世界上什麼，要想到過幾天、過幾個月或者過幾年它就不是這樣了，你才會沒有明天的後悔啊！

能夠戰勝別人的人是有力量的勇士，但能夠戰勝自己的人，他才是一個強者。困境不可怕，我們在人間每天都會碰到各種各樣的問題，最可怕的是我們自己對自己失去了自信，失去了希望。就像很多家庭一樣，如果你感覺我們夫妻還能夠相處，因爲我們都還有感情，你就不會放棄這段婚姻。就是因爲自己覺得不能改變他，我也不想改變自己，慢慢地時間長了憂郁，慢慢地對家庭失去了希望，就會絕望。

一個人境界的提升會讓你謹守口業。記住了，如果嘴巴不經常亂講話，你的境界就會提升。你看看學佛人對那些自己沒有把握的事情不隨便說，“禍從口出，病從口入”，如果你隨便地就說話，會讓人感覺到你是一個不值得信任的人。

我們做到不善、不可靠的話不要去說，謹言愼語，這才是學佛人的口戒。要福慧雙修，福怎麼來的呢？一個有福氣的人就是廣結善緣的人、天天去幫助別人的人，這個人得到大家的幫助，他就有福氣。所以經常布施給別人、幫助別人、廣結善緣的人，他是一個有福氣的人，視衆生爲親人，你對別人善了，你就有福氣了。

“慧”就是智慧。碰到什麼事情人家來問你，你能夠有智慧地解決問題，那就是叫“慧”。所以“慧”從什麼地方來？

首先要冷靜才能生出智慧；

第二，要守戒、守口、心無障礙，“慧”自然就來。

學佛人要記住不要做無事生非的人，因爲學佛是學“佛”，佛從來不做這些事情，所以我們也不要隨便地猜測去想像沒有的事情，所以佛友會覺得你爲人誠實，很有修養，是一個修心人。所以嘴巴不亂講，行爲不亂做，他就是人間的聖人；每天只想著貪別人的便宜，這是個小人；每天能夠付出，能夠幫助別人的人，他就是一個人間的聖人！

我們太執著那些終將失去的東西。不管你得到了什麼，實際上在這個人間，只要你今天得到了，你一定會承受失去的痛苦。所以怎麼樣能夠讓自己不要承受失去的痛苦呢？那就是不要得太多，少得少煩惱，不得不煩惱啊！

我們人間就是在得到和失去當中，所以所有的人實際上就是來和去的國度，我們來到人間，什麼都沒有帶來，但是我們走的時候，都拼命地想把自己身邊的一切都帶走，但是帶不走的。所以失去這個過程和過渡，那是必然的結果。人的一生，我們要看透它，人生是一趟沒有回頭的列車啊。所以要想自己沒有痛苦的話，就不要去擁有太多，這樣才是無債一身輕啊！

我們人要知因懂果，包容別人，因爲別人對你不好，你一定也有問題。換位思考，自我懺悔，莫若愚痴之人容易激動地大吵大喊，而我們學佛人不管碰到什麼事，任何時候都要保持自己的莊嚴和風度啊！

我們在人生的路上，無論走得多麼順利，但是稍微遇上一些不順的事情，我們就會抱怨菩薩：“觀世音菩薩啊，各位菩薩，我這麼求你，你爲什麼還沒有幫助我解決問題呀？”記住了，眞正求的是自己，求人不如求己，好好地求菩薩就是求你心中的佛性啊！

知足者放得下，看淡者心明鏡，貪心者就會痛苦，因爲貪不是都貪得到的，所以寧靜的時候心中會顯出慈悲，平靜如水，收獲寧靜，一個能夠收獲寧靜的人就收獲到幸福。每個人都有欲望、希望，但是人需要的只是讓心靈得到滿足就好了，人生知足很難，因爲這個世界永遠不圓滿的。

傳統文化當中說“多思不如養志，多言不如守靜”，說的就是想不通、一直在想的話，你還不如自己養一養：“哎呀，不要去多想了，我立志要把這個事情做好。”如果你話很多，你還不如守著自己安靜。“多才不如蓄德”，雖然你有很多的才華，但是你要有道德的。“養志者養心”，就是說一個人有願望，我願意幫助別人，這個心就特別明亮。“守靜者寧靜，蓄德者心安”，也就是說有道德的人，他心很平安。台長說：學佛者開悟，精進者覺悟！

記住了，世界上沒有一個人因爲煩惱而得到好處，也沒有人因爲煩惱而改善自己的境遇，但是煩惱卻時時刻刻損害著我們的健康，消耗著我們的經歷，騷擾我們的思維，減少我們的工作效能，所以擁有智慧的人就不煩惱。你能夠控制自己不煩惱一個小時，你就是一個小時沒有煩惱的人；如果你能夠控制一年，甚至一輩子不煩惱，那你就是一個超脫了人間煩惱道的聖人啊！

我們過年的時候經常跟大家說“恭喜恭喜你呀，五福臨門”，對不對？所以我今天跟大家稍微講一講，哪叫五福臨門，哪五種福氣。因爲學佛的人只要學佛就會擁有這五種福氣。五福講的是“長壽、富貴、康寧、好德，善終”，講的是什麼呢？“長壽”就是不會被車子軋死，不會出車禍，不會突然之間死亡，命不夭折，福壽延綿；第二個是“富貴”，當一個人擁有富貴的時候，財運富足，地位尊貴；“康寧”就是身體健康，心靈安寧；第四個，“好德”福，就是要身心仁慈，寬厚寧靜；最後一個福氣是“善終”，因爲很多人都不得好死啊，都沒有善終啊，有燒死、淹死、摔死、燙死、痛死……

所以如果善終的人知道自己什麼時候死，臨命終的時候沒有病痛睡一覺就走了，這要靠平時心中沒有煩惱、沒有掛礙，沒有煩惱，菩薩才會來接引你啊！所以過年的時候你經常跟別人說：“哎呀，恭喜你啊，五福臨門。”現在大家知道了嗎？

所以我們做人都是這樣，學佛也是這樣，我們不要爲了一點點人間的事情就苦惱，我們要改變煩惱，因爲人寬大處事，心就像大海，海納百川。

想一想，我今天和永遠講的一句話，師父告訴你們，現在你們的煩惱，十幾年之後早就不存在了。當我們小時候很難過的時候，學校裡的那些煩惱，你們有幾個人今天還想得起來啊？五十年之後我們在哪裡？想通、想明白，好好學佛，天天開開心心地活著，平安就是福，謝謝大家！